

8 - Terrifying Ambush! Batzz's Back Against the Wall!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name is Chibi Panda!

[00:04] ---

Over in Buddy Masters Group B,
Gaito Kurouzu and Dai Kaido faced off!

[00:09] ---

Gaito used an incredible new Impact called
Death Count Requiem, and defeated Dai Kaido!

[00:14] ---

I wonder if Gao and Big Boss Batzz will
be able to counter that Impact...

[00:18] ---

Anyhow, in order to ensure Dragon World's
victory, we can't afford to lose!

[02:04] ---

Noboru?

[02:05] ---

H-Hey, Zanya.

[02:10] ---

Terrifying Ambush!
Batzz's back the wall!

[02:15] ---

Tomorrow's the day.

[02:16] ---

Sakate Onigashira.

[02:18] ---

He's one mysterious fighter, but...

[02:21] ---

I'm going to win, no matter what.

[02:23] ---

If you win, you'll be the top
Buddyfighter in Group A!

[02:25] ---

Your Buddy Masters victory and
World Number One title will be within sight!

[02:29] ---

But Sakate is one tough opponent.
You can't let down your guard.

[02:32] ---

He uses monsters that have the ability to summon
new monsters even when destroyed... Ambush.

[02:38] ---

We'll have to re-evaluate your deck,
and make sure you're in prime condition.

[02:42] ---

I'm counting on you, Baku. Kuguru.

[02:48] ---

Zanya!

[02:50] ---

And Noboru is with you too!

[02:51] ---

Yes. We just bumped into each other.

[02:54] ---

So glad to see you're better!

[02:56] ---

I'm so happy!

[02:58] ---

Kitten Shirt!

[02:59] ---

Come at me!

[03:01] ---

-You think you're so tough!
-Thank you, Saint Holy Sword Dragon.

[03:04] ---

I'm happy too.

[03:05] ---

Huh?

[03:08] ---

I can't believe you didn't react
to the word kitten.

[03:10] ---

Are you sure you're okay?

[03:12] ---

He's still recovering. He probably
doesn't have the energy yet.

[03:15] ---

Right?

[03:16] ---

In any case, come in, both of you.

[03:19] ---

Thank you for having us.

[03:29] ---

I'm terribly sorry to intrude so suddenly
on the day before such an important match.

[03:33] ---

The truth is, something's
been bothering me.

[03:35] ---

I'm talking about that
Sakate Onigashira.

[03:37] ---

Zanya.

[03:39] ---

What's that about Mister Sakate?

[03:42] ---

Mister Sakate?

[03:44] ---

What's wrong with you?

[03:45] ---

Why would you call him Mister Sakate?

[03:48] ---

When I lost that match, I realized...

[03:50] ---

His great strength is
worthy of my respect.

[03:55] ---

True, he's a powerful Buddyfighter.

[03:57] ---

It's no surprise that he was chosen as
the Katana World representative.

[04:01] ---

But his fighting style is unpardonable.

[04:04] ---

You don't have any options left.

[04:08] ---

Now perish.

[04:18] ---

Serves you right!

[04:21] ---

He taunts his opponents, and brutally
defeats them during the Buddyfight.

[04:25] ---

As a fellow Buddyfighter,
I can't forgive him!

[04:28] ---

Who is Sakate Onigashira?

[04:31] ---

I had concerns, so I looked into it.

[04:33] ---

And I got my answers.

[04:36] ---

He's connected to the
Chaos Control Company.

[04:39] ---

Chaos Control Company?

[04:41] ---

What's that?

[04:42] ---

Most people call them the Chaos Company.

[04:45] ---

Huh?

[04:47] ---

They've developed a lot of
different monster-related apps.

[04:50] ---

They possess massive amounts of
data on all existing monsters.

[04:53] ---

They're a global corporation.

[04:55] ---

The monster management apps that the Chaos Company
created are popular around the world

[04:59] ---

and are spreading at an exponential rate.

[05:02] ---

The CEO, or highest ranking person
in the company, is a guy called Wisdom.

[05:08] ---

It's this person.

[05:11] ---

It's true! I saw this mark
on Sakate's hood!

[05:16] ---

That means...

[05:17] ---

Sakate Onigashira is with
the Chaos Company?

[05:20] ---

He was trying to kidnap Batzz.

[05:22] ---

Does that mean the Chaos Company
wants Batzz for some reason?

[05:26] ---

Hey, Bazz! What's going on?

[05:28] ---

Dunno.

[05:29] ---

They probably want me
because I'm the greatest.

[05:34] ---

Sakate Onigashira was chosen as a representative
with the Chaos Company's backing, apparently.

[05:39] ---

In other words, the Chaos Company
organization is after the Mirage Card.

[05:44] ---

That should be obvious.

[05:46] ---

There's only one Mirage Card in all of Earth.
It's a legendary card.

[05:50] ---

Anybody would want it for themselves.

[05:52] ---

But even so, it's kind of weird that the Chaos
Company and Wisdom are staying behind the scenes.

[05:57] ---

Good point. It's strange that they don't make a big
announcement about their support for Sakate Onigashira.

[06:03] ---

There are still many mysteries surrounding
Sakate and the Chaos Company.

[06:07] ---

I'll continue my investigations.

[06:09] ---

Gao, you should be very careful as well.

[06:12] ---

No need to worry.

[06:13] ---

I'm gonna win!

[06:14] ---

I'll win, and avenge Noboru.

[06:18] ---

Hello!

[06:21] ---

That voice...

[06:23] ---

Yo, Gao! I'm doing a lot better now.

[06:27] ---

So I decided to grace you
with my presence.

[06:29] ---

Well? I hope you're properly grateful!

[06:32] ---

What's wrong with all of you?

[06:35] ---

Well, you see...

[06:36] ---

You...

[06:37] ---

There are two Kitten Shirts!

[06:39] ---

I'm not a kitten! I'm a tiger!

[06:42] ---

Huh?

[06:46] ---

Who the heck are you?

[06:48] ---

Who am I? I'm Noboru!

[06:50] ---

The great Noboru Kodo,
who strikes fear into people's hearts!

[06:53] ---

You faker. I'm Noboru!

[06:55] ---

What are you talking about?

[06:56] ---

You're the faker!

[06:58] ---

I'm the genuine article,
the real Noboru!

[07:02] ---

I don't get it.
What's your story?

[07:04] ---

-I told you, I'm Noboru!
-Hey. Chibi Panda.

[07:06] ---

What is it, Big Boss?

[07:10] ---

I understand, Big Boss!
I'll give it a try!

[07:12] ---

You're the fake!

[07:13] ---

Stop copying me!

[07:15] ---

Just who are you?

[07:19] ---

What was that for, you little panda?

[07:22] ---

The real Kitten Shirt is clumsy and slow!

[07:25] ---

So the real one wouldn't be
able to dodge my sword!

[07:30] ---

Who are you?

[07:32] ---

Haven't you figured it out yet, kid?

[07:34] ---

That's the guy we've been talking about.

[07:35] ---

Sakate Onigashira.

[07:38] ---

I'm impressed, Demon Lord Dragon.

[07:40] ---

Or rather, Barlbazz Dragoroyale the First!

[07:44] ---

You scum! You were using
another of your disguises?

[07:46] ---

I thought I'd come spy on you for a bit,
but it looks like it's time for me to leave. See ya!

[07:52] ---

Stop!

[07:58] ---

He's gone!

[07:58] ---

I'm sure he went this way!

[08:00] ---

I'm coming with you!

[08:01] ---

Let's search in the other direction.

[08:12] ---

You can't fool me!

[08:16] ---

Oh! Big Boss!

[08:20] ---

Batzz?

[08:32] ---

You came.

[08:35] ---

You!

[08:36] ---

Why are you stalking me?

[08:38] ---

What are you talking about?

[08:41] ---

Do you want it that badly?

[08:43] ---

My great power?

[08:46] ---

Well, you'll have to give up.

[08:48] ---

Small fry like you can't handle my greatness.

[08:52] ---

Well, of course not.

[08:53] ---

You don't remember, do you?

[08:56] ---

Even though you're the great Demon Lord Dragon,
who destroyed his own homeland!

[09:05] ---

Why do you know that?

[09:08] ---

Exactly how much do you know?

[09:10] ---

Spit it out! Tell me!

[09:11] ---

Batzz!

[09:12] ---

Big Boss!

[09:14] ---

Just as I thought!

You were looking for Sakate too.

[09:16] ---

Hey, Demon Lord Dragon.

[09:18] ---

Eventually, you're going to join us.

[09:21] ---

We'll let you rampage once again.

[09:25] ---

Rampage?

[09:26] ---

What do you mean?

[09:28] ---

Your Buddy there almost
destroyed Dragon World.

[09:31] ---

He's sure to do the same
thing on Earth, too.

[09:34] ---

So we're offering to help him!

[09:38] ---

You worm!

[09:41] ---

Whoa there.

[09:42] ---

Let's settle the score tomorrow.

[09:46] ---

I won't let you get away!

[09:49] ---

Stop it!

[09:49] ---

That's enough!

[09:53] ---

Please calm down, Big Boss!

[10:02] ---

Sakate... I mean,
the Chaos Company...

[10:05] ---

They're still after you, huh.

[10:09] ---

Why did you try to destroy Dragon World?

[10:15] ---

It's your homeland, isn't it?

[10:18] ---

You must have had friends and family.

[10:20] ---

So why...

[10:22] ---

You talk too much.

[10:25] ---

This has nothing to do with you, kid.

[10:30] ---

Batzz.

[10:32] ---

I just wanted to break loose.

[10:42] ---

Please put your mind at ease,
Master Wisdom.

[10:44] ---

I will defeat Gao Mikado without fail...

[10:47] ---

And I will be certain to obtain
the Mirage Card that you desire.

[10:54] ---

Buddy Masters Group A is having
its last Buddyfight match!

[10:58] ---

Gao Mikado, who has the undefeated Demon Lord
Dragon as his Buddy, and Sakate Onigashira,

[11:02] ---

who uses the Ambush strategy,
will be facing off in a heated battle!

[11:05] ---

Now, rise before me!

[11:06] ---

Almighty dragon of them all!

[11:08] ---

Luminize!

[11:10] ---

Demon Lord Dragon of Tempest!

[11:12] ---

To devour people is to walk
the Path of Oni!

[11:15] ---

Let bloom, the Flowers of Evil!

[11:17] ---

Luminize!

[11:18] ---

Scroll of the Oni Rascals!

[11:21] ---

Buddy...fight!

[11:22] ---

Raise the flag!

[11:28] ---

Dragon World!

[11:30] ---

Katana World!

[11:32] ---

I have the first move.

[11:34] ---

Come at me already.

[11:36] ---

Charge and draw.

[11:38] ---

I equip! Arc Dragon Sword!

[11:49] ---

Gao greets his opponent with a mighty blow,
and his turn is over!

[11:53] ---

My turn.

[11:55] ---

Draw. Charge and draw.

[11:59] ---

To the right, I call Pale Yellow Fiend,
Kid Hoshiguma.

[12:02] ---

I place one card in his soul, face down.

[12:04] ---

Lord Sakate. I accept this.

[12:06] ---

And I call to the left!

Red Fiend, Kid Kaneguma.

[12:10] ---

It's finally my turn.

[12:11] ---

I equip.

[12:14] ---

Dark Arms, Soaring Blade!

[12:17] ---

No need to hold back. Kid Kaneguma,
Kid Hoshiguma! Smash the fighter!

[12:23] ---

Sure thing!

[12:24] ---

Give me your life.

[12:26] ---

I'll take your head!

[12:28] ---

Dark Arms, Steel Chained Ball!

[12:32] ---

Once again!

[12:33] ---

Double Attack!

[12:37] ---

That little attack isn't the last of it.

[12:39] ---

I'll torment you even more!

[12:41] ---

I cast! Green Dragon Shield.

[12:46] ---

Gao Mikado! Due to his
spell's effect, he's at 5 life!

[12:49] ---

Why didn't he aim for 4 life or lower?

[12:52] ---

In all probability,
Batzz isn't in his hand cards.

[12:55] ---

Kid! Don't dawdle.

[12:57] ---

Call me, quickly!

[12:59] ---

Don't be in such a hurry.

[13:00] ---

It's not your time to shine yet.

[13:03] ---

Draw!

[13:04] ---

Charge and draw.

[13:06] ---

I call Raid Officer, Delta to the right.

[13:09] ---

I call Replenisher, Pentar to the left.

[13:12] ---

I'll cut them down as always,
for our great General Batzz!

[13:14] ---

I'll try my best, pen!

[13:16] ---

Due to Pentar's effect, I draw one card.

[13:20] ---

Kid Hoshiguma. Move to center.

[13:24] ---

Now, destroy him if you can.

[13:26] ---

Placed in his soul is...

[13:28] ---

A monster that he'll use
for Ambush, I'm sure of it.

[13:31] ---

If Gao destroys it, he'll be in trouble!

[13:33] ---

But if he doesn't attack, he can't win.

[13:36] ---

I know that you shore up your
defenses by using Ambush.

[13:39] ---

Delta! Attack Kid Hoshiguma!

[13:41] ---

Take this! Impact Delta Slash!

[13:44] ---

Due to Delta's effect,
Gao's gauge increases by 1!

[13:47] ---

This is merely a temporary retreat...

[13:52] ---

Ambush time!

[13:58] ---

I call to the center.

[14:00] ---

Kid Kaneguma!

[14:01] ---

I was tired of waiting.

[14:03] ---

Kid Kaneguma?

[14:05] ---

Kid Ibuki's not the only one
who uses Ambush?

[14:08] ---

Now his center is blocked once more!

[14:11] ---

Due to Kid Kaneguma's Ambush, Dark Arms,
Soaring Blade's ability activates.

[14:15] ---

I pay 1 gauge and destroy Pentar!

[14:19] ---

I've been defeated, pen.

[14:22] ---

Pentar!

[14:27] ---

Using Ambush skillfully, he protects his life points!
Now it's Sakate Onigashira's turn!

[14:30] ---

I call White Fiend,
Kid Toraguma to the right!

[14:34] ---

I place one card in his soul, face down.

[14:37] ---

Hey, Sakate! Let me fight already!

[14:39] ---

Then go after the fighter!

[14:40] ---

Yahoo!

[14:42] ---

Take this!

[14:45] ---

Once again, I'll have your head!

[14:50] ---

We're not done yet. I'm next!

[14:53] ---

I cast! Blue Dragon Shield!

[14:57] ---

Gao Mikado uses a defense spell to nullify
the attack and increase his gauge by 1!

[15:01] ---

It's no use. You're going to
suffer a humiliating defeat.

[15:03] ---

What?

[15:05] ---

You have no other options!

[15:07] ---

I cast! Optics Operation,
Shrouded Strawcoat!

[15:10] ---

This spell can reduce damage by 2...

[15:12] ---

But it has a different effect as well!

[15:14] ---

I can take a soul card from my field...

[15:16] ---

And place it in the drop zone to
increase my gauge by 1!

[15:30] ---

Buddy call to the center!

[15:33] ---

Oni Boss, Kid Ibuki!

[15:37] ---

I'll crush you!

[15:40] ---

Kid Ibuki's Ambush ability!

[15:42] ---

I didn't think he'd use it at
a time like this!

[15:44] ---

U-U-Unbelievable!

[15:46] ---

Sakate Onigashira has used the Ambush
ability not for defense, but for offense!

[15:50] ---

Due to Kid Ibuki's effect,
Delta is destroyed!

[15:53] ---

And you'll take damage
equal to Delta's size!

[15:55] ---

Is this the end?

[15:58] ---

Take this!

[16:00] ---

Don't hold back, Kid Ibuki.

[16:02] ---

Let's see a real bloodbath.

[16:04] ---

Leave it to me.

[16:06] ---

Beat him to a pulp!

[16:09] ---

I cast! Arc Dragon Shield!

[16:12] ---

Once again, he blocks the attack
with a defense spell! However!

[16:15] ---

Kid Ibuki has Double Attack!

[16:17] ---

He can attack one more time!

[16:21] ---

Unless I draw a Dragon Shield using Arc Dragon
Shield's effect, I can't win this fight!

[16:26] ---

Come on...

[16:27] ---

I draw one card!

[16:32] ---

Get him, Kid Ibuki!

[16:34] ---

Double Attack on the fighter!

[16:40] ---

I cast!

[16:42] ---

White Dragon Shield!

[16:44] ---

Impossible!

[16:46] ---

U-Unbelievable!

[16:47] ---

This time, he uses White Dragon Shield to
decrease the damage and stay at 1 life!

[16:50] ---

Batzz. I managed to keep him at bay.

[16:54] ---

Dumb kid.

[16:56] ---

If you'd put me in play, you could have
saved yourself all this grief.

[17:00] ---

That's right!

[17:01] ---

Demon Lord Dragon.

[17:03] ---

We're the only ones who can
truly bring you satisfaction.

[17:06] ---

Let's create a new world together.

[17:10] ---

Just as you did to Dragon World
so many years ago!

[17:14] ---

Silence!

[17:15] ---

Batzz! Stop it!

[17:18] ---

Don't stop me, kid!

[17:19] ---

I'll defeat that wretch myself!

[17:23] ---

Looks like you're having a falling out!

[17:26] ---

Gao Mikado. The Buddy you've chosen
really is the best, isn't he.

[17:33] ---

Yeah. He's the best.

[17:36] ---

What?

[17:38] ---

He can be a bit of a pain sometimes...

[17:40] ---

But I always have a good
time when I'm with him.

[17:45] ---

Kid.

[17:47] ---

Here we go!

[17:48] ---

My turn!

[17:50] ---

Draw!

[17:52] ---

Charge and draw!

[17:55] ---

I Buddy call Demon Lord Dragon,
Batzz to the right!

[18:00] ---

I was getting tired of waiting!

[18:09] ---

Finally, Demon Lord Dragon Batzz manifests himself!

[18:15] ---

Right now, Batzz has Triple Attack.

[18:17] ---

I'm going to end you here and now!

[18:19] ---

Don't underestimate me.

[18:20] ---

I cast! Ninja Arts, Snake Gaze!

[18:22] ---

I force Demon Lord Dragon, Batzz to a state of Rest!

[18:28] ---

Batzz can't make a move!

[18:31] ---

You thought you could end me?

[18:33] ---

Don't make me laugh!

[18:34] ---

The Demon Lord Dragon can't attack anymore.

[18:39] ---

Your defeat is a sure thing!

[18:43] ---

Don't be ridiculous!

[18:45] ---

You should rejoice, Gao Mikado.

[18:47] ---

Your dangerous Buddy can't move a muscle.

[18:49] ---

Now the planet Earth is safe!

[18:51] ---

It's true that Batzz may have destroyed Dragon World.

[18:55] ---

But I'm sure he had his reasons!

[18:58] ---

He's not the kind of guy who'd seriously try to destroy the world!

[19:04] ---

I've fought alongside Batzz.

[19:06] ---

That's why I know.

[19:07] ---

That's why I believe in him!

[19:09] ---

Until the very end!

[19:15] ---

I cast! Batzz X Again!

[19:22] ---

Good work, kid!

[19:24] ---

It can't be!

[19:25] ---

A spell that lets Batzz attack once more?

[19:29] ---

Finish him off in one blow!

[19:31] ---

Batzz X Again! He used it at
just the right moment!

[19:34] ---

Now Batzz can do his Triple Attack!

[19:36] ---

That's our Gao.

[19:38] ---

Take this!

[19:47] ---

Curse you!

[19:48] ---

You'll regret this!

[19:52] ---

You're next!

[19:56] ---

Batzz!

[19:57] ---

Triple Attack!

[19:59] ---

I know!

[20:02] ---

Here I go!

[20:07] ---

A tidal wave of attacks lands,
bringing Sakate Onigashira down to 2 life!

[20:13] ---

Final...

[20:15] ---

Phase!

[20:45] ---

I cast!

[20:56] ---

Impact!

[21:01] ---

Thunder Lance!

[21:02] ---

X Tempest!

[21:05] ---

Buster!

[21:13] ---

Game End!

Winner, Gao Mikado!

[21:16] ---

The top fighter in Group A
is Gao Mikado!

[21:19] ---

All right!

[21:28] ---

All right!

Thank you very much!

[21:32] ---

Hooray! Now we're headed
for the final round!

[21:37] ---

We did it, Batzz!

[21:39] ---

Let's win in the final round, too!

[21:42] ---

There's no way that I could lose.

[21:45] ---

Yeah. I can always rely on you.

[21:47] ---

That was an incredible Buddyfight.

[21:49] ---

But Gao was the one to win, as expected.

[21:53] ---

The results were as we anticipated.

[21:56] ---

We've got to work hard, too.

[22:05] ---

What is it?

[22:07] ---

No, it's nothing.

[22:10] ---

Sakate Onigashira has
finally been defeated!

[22:13] ---

The legendary Mirage Card awaits, and Gao Mikado is
the Buddyfighter who's one step closer to the prize!

[22:20] ---

The Ambush monsters were not at fault.

[22:24] ---

Their user was incompetent. That's all.

[22:30] ---

The Mirage Card is worthy of only me.

[22:34] ---

I'll make it mine for certain.

[22:36] ---

Through force.

[22:40] ---

This is today's most powerful card!

[22:43] ---

Batzz X Again!

[22:45] ---

This spell card puts Batzz in the Stand state and lets him attack once more!

[22:49] ---

You can use it for additional attacks, of course.

[22:52] ---

But if your opponent's card effect puts Batzz in the Rest state, you'll have no problems if you use this card!

[22:58] ---

Now, today we're going to do
Buddy Rock Paper Scissors again!

[23:00] ---

Batzz, I'm counting on you!

[23:03] ---

Buddy Rock Paper Scissors!
Rock Paper Scissors...

[23:05] ---

Go!

[23:07] ---

It's Rock! Totally r-r-rockin'!

[24:40] ---

Looks like the next match is
between Gaito and Kanata.

[24:43] ---

Both Gaito and Kanata have
amazing Impacts, after all...

[24:46] ---

Batzz, who do you think will win?

[24:48] ---

Next episode: Gaito versus Kanata!
Impact Shoot of Destiny!

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:34:17 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:34:18 UTC by whimsee